

# Le Mostre

## Die Ausstellungen

## The Exhibitions

**Grandi mostre per raccontare la guerra in una terra di frontiera che si trasformò in un enorme campo di battaglia e per scoprire la narrazione che ne è stata fatta allora come oggi a livello internazionale da poeti, artisti, scrittori, intellettuali.**

Wichtige Ausstellungen, um vom Krieg in einem Grenzgebiet zu berichten, das sich in ein riesiges Schlachtfeld verwandelte und um zu erfahren, wie dies Dichter, Künstler, Schriftsteller und Intellektuelle von internationalem Niveau damals wie auch heute in ihren Werken erzählt haben.

Great exhibitions to tell about the war in a frontier land that turned into a huge battlefield and to discover how it was narrated then, as well as today, by poets, artists, writers and intellectuals at international level.

➤ dal / ab / from 2.6

**TRENTO** ➤ Gallerie di Piedicastello

**I Trentini nella guerra europea  
(1914 -1920)**

**Il racconto di una terra inserita in un impero multinazionale e investita da una guerra che mescolò popoli e culture, coinvolse anche le popolazioni e lasciò territori distrutti e stremati.**

Die Geschichte eines Landes, das Teil eines multinationalen Reichs war und von einem Krieg überrollt worden ist, der Völker und Kulturen vermischt, auch die Bevölkerung getroffen und die Gebiete vernichtet und zerschlagen zurückgelassen hat.

The tale of a land that was part of a multinational empire and was hit by a war that mixed together nations and cultures, involved different populations and left whole territories destroyed and wasted.

➤ 8.7 - 14.6 2015

**La Grande Guerra sul grande schermo**

**Un viaggio multimediale con installazioni, pellicole, locandine, attraverso la narrazione che della guerra è stata fatta attraverso le immagini in movimento e il cinema.**

Eine multimediale Reise mittels Installationen, Filmen und Plakaten, um herauszufinden, wie der Krieg über bewegte Bilder und Kino dargestellt worden ist.

A multimedia journey with installations, films, posters, through the accounts that were made of the war with moving images and cinema.

Info: [museostorico.it](http://museostorico.it)

➤ 4.10 – 20.9 2015

**ROVERETO**

MART Museo d'Arte Moderna e Contemporanea

**La Guerra che verrà non è la prima  
Grande Guerra 1914 – 2014**

**Nel verso di Bertolt Brecht che ispira questa mostra c'è la drammatica consapevolezza che la guerra appartiene all'uomo. E il percorso espositivo dimostra come sia stata al centro anche della creatività umana e della grande arte internazionale.**

In dem Vers von Bertolt Brecht, der diese Ausstellung inspiriert hat, ist die tragische Erkenntnis enthalten, dass Krieg und Menschheit miteinander verbunden sind. Und der Ausstellungsparcours macht deutlich, wie der Krieg auch für die menschliche Kreativität und die große internationale Kunst ein zentrales Thema war.

The Bertolt Brecht's verse that inspired this exhibition shows a dramatic awareness that war belongs to men; and the exhibition parcours shows how the war theme was also a central topic for human creativity and great international art.

Info: [mart.trento.it](http://mart.trento.it)



**Torretta contraerea di Forte Belvedere al tramonto**  
Foto:Gianni Zotta





Quello della Grande Guerra fu un turbine che travolse un intero continente coinvolgendo non solo gli eserciti ma stravolgendo anche la vita quotidiana delle popolazioni civili segnando profondamente i territori. Forse per questo ha senso partire proprio dalla vita e dalla natura per ricordare i drammatici eventi di un secolo fa attraverso le migliori espressioni della creatività umana. Mostre per scoprire e ricordare, percorsi ed escursioni che svelano i campi di battaglia ma anche occasioni per riflettere e dialogare attraverso la musica, l'arte, la letteratura, il cinema.

Der Erste Weltkrieg war ein Strudel, in den ein gesamter Kontinent gezogen wurde und der dabei nicht nur die Armeen betraf, sondern auch das Alltagsleben der Zivilbevölkerung vollkommen verzerrte und die Länder schwer prägte. Vielleicht macht es gerade deswegen Sinn, das Leben und die Natur als Ausgangspunkt zu nehmen, um mithilfe der besten Zeugnisse menschlicher Kreativität an die tragischen Ereignisse zu erinnern, die vor einem Jahrhundert stattgefunden haben. Ausstellungen zum Entdecken und Erinnern, Routen und Exkursionen zu den Schlachtfeldern, aber auch Gelegenheiten zum Nachdenken und Dialogieren dank Musik, Kunst, Literatur und Kino.

The Great War was like a whirlwind that swept a whole continent, involving not only the armies but also the civilian populations, disrupting their daily life and deeply marking the territories. That's perhaps why it makes sense to start precisely from life and nature to recall the dramatic events of a century ago with the best expressions of human creativity. Exhibitions for discovering and remembering, routes and excursions that reveal the battlefields but also opportunities to reflect and communicate through music, art, literature, cinema.

## Sentiero di Pace

### Der Friedensweg

### Path of Peace

28.6 - 27.7

ROVERETO - TRENTO

Tre giorni di eventi live e on air proposti da Radio2, Radio3 RAI ed EBU, per ricordare e riflettere sugli eventi della Grande Guerra ma soprattutto per riattraversare i confini allora contesi con i linguaggi universali della musica, della letteratura, dell'arte.

Radio2, Radio3 RAI und EBU bieten drei Tage Live-Veranstaltungen, um der Ereignisse des Ersten Weltkriegs zu gedenken und darüber nachzudenken, aber vor allem, um mittels der universellen Sprache der Musik, der Literatur und der Kunst die damals so umkämpften Grenzen zu überqueren.

Three days of events, live and on air, proposed by Radio2, Radio3 RAI and EBU, to remember and reflect on the Great War events but especially to cross again the then contended borders with the universal language of music, literature, art.

> 28.6

 **ROVERETO** > h 10.30  
Campana della pace

**A Sarajevo il 28 giugno**

Reading letterario dal libro di Gilberto Forti un progetto di Paolo Rumiz regia di Franco Però

Lesung aus dem Buch von Gilberto Forti, ein Projekt von Paolo Rumiz, Regie von Franco Però

Literary reading from Gilberto Forti's book, a project by Paolo Rumiz, directed by Franco Però

 **TRENTO** > h 20.30  
Teatro Sociale

**Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai**

Concerto con Gaetano D'Espinosa direttore, Dietrich Henschel baritono, musiche di Nicola Piovani, Mahler, Ravel, Schubert

Konzert des Nationalen Symphonieorchesters des italienischen Rundfunks (Rai); Dirigent Gaetano D'Espinosa; Bariton Dietrich Henschel; Musik von Nicola Piovani, Mahler, Ravel, Schubert

Concert by the RAI National Symphonic Orchestra, Gaetano D'Espinosa conductor, Dietrich Henschel baritone. Music by Nicola Piovani, Mahler, Ravel, Schubert

> 26.7

 **TRENTO** > h 12.00  
Palazzo Geremia

**Concerto a quattro mani**

Antonio Ballista pianoforte, Massimo Giuseppe Bianchi pianoforte, Lorna Windsor soprano,

musiche di Casella, Burenkworth, Ravel, Caplet, Debussy, Strawinskyj, Gurey e Deliqui

Konzert zu vier Händen, mit Antonio Ballista - Klavier, Massimo Giuseppe Bianchi - Klavier, Lorna Windsor - Sopran, Musik von Casella, Burenkworth, Ravel, Caplet, Debussy, Strawinskyj, Gurey und Deliqui

Concert for four hands by Antonio Ballista piano, Massimo Giuseppe Bianchi piano, Lorna Windsor soprano. Music by Casella, Burenkworth, Ravel, Caplet, Debussy, Strawinsky, Gurey and Deliqui

 **TRENTO** > h 18.00  
Galleria Bianca

**Speciale Fahrenheit**

Il mondo in guerra. L'Europa cent'anni fa  
Die Welt im Krieg. Europa vor hundert Jahren  
The world at war. Europe a hundred years ago

 **TRENTO** > h 22.30  
Palazzo Geremia

**L'Ultima Estate dell'Europa. Il Sublime e l'Orrore.**

Spettacolo con Giuseppe Cederna, Alberto Capelli chitarre, Mauro Manzoni flauti e sassofono.

Europas letzter Sommer. Das Erhabene und Das Grauen. Vorstellung mit Giuseppe Cederna, Alberto Capelli - Gitarre, Mauro Manzoni - Flöten und Saxophon.

The Last Summer of Europe. The Sublime and the Horror. Live performance with Giuseppe Cederna, Alberto Capelli guitars, Mauro Manzoni flutes and saxophone.

 **ROVERETO** > Galleria Bianca  
Galleria Bianca

**Piers Faccini, Echo & The Bunnymen**

Concerti / Konzerte / Concerts

> 27.7

 **TRENTO** > h 12.00  
Palazzo Geremia

**Concerto Ensemble del Sud**

Marcello Panni direttore, Anna Nogara voce narrante musica di Igor Strawinskyj

Musik von Igor Strawinskyj, Konzert des Ensemble del Sud, Marcello Panni - Dirigent, Anna Nogara - Erzählerin

Music by Igor Strawinsky, concert of the Ensemble del Sud, Marcello Panni conductor, Anna Nogara narrator

 **TRENTO** > h 12.00  
Palazzo Geremia

**Speciale Fahrenheit**

Il mondo in guerra. L'Italia cent'anni fa  
Die Welt im Krieg. Italien vor hundert Jahren  
The world at war. Italy a hundred years ago

 **TRENTO** > h 22.30  
Palazzo Geremia

**Le notti chiare erano tutte un'alba**

Reading di poesia con Luigi Lo Cascio e Licia Maglietta Fausto Beccalossi fisarmonica

Poesielesung mit Luigi Lo Cascio und Licia Maglietta Fausto Beccalossi Akkordeon

Poetry reading with Luigi Lo Cascio and Licia Maglietta Fausto Beccalossi accordion

 **ROVERETO** > h 21.00  
Auditorium Melotti

**Get Well Soon, Raphael Gualazzi**

Concerti / Konzerte / Concerts

Un'iniziativa di / Eine Initiative von / An initiative by RAI Radio2, Radio3 e EBU, Assessorati alla Cultura e al Turismo della Provincia autonoma di Trento, Trentino Turismo e Promozione, Comuni di Trento e Rovereto, Aziende per il Turismo di Trento, Monte Bondone, Valle dei Laghi e di Rovereto e Vallagarina, Museo Storico Italiano della Guerra, Centro Servizi Culturali Santa Chiara, Fondazione Museo Storico del Trentino e Fondazione Opera Campana dei Caduti e della Pace

Con il sostegno della / Mit Unterstützung der Stiftung / With the support of Fondazione Cassa di Risparmio di Trento e Rovereto

Info:  
tel +39 0461 219555  
**sentierodipace.rai.it**

 **Diretta su / Liveübertragung auf / Live on Rai Radio2**

 **Diretta su / Liveübertragung auf / Live on Rai Radio3**

estate 2014  
**TRENTINO**  
esperienze vere



## Dolomiti di Pace

### Dolomiten des Friedens

### Dolomites of Peace

1.7 - 20.8

**Montagne del Trentino**

Trentiner Berge  
Trentino Mountains

Non c'erano solo suoni di morte al fronte. C'erano quelli della vita: lingue, rumori di suole, motivi e canzoni popolari, storie che andavano e venivano. E oggi, nel silenzio e nella natura, tornano ancora gli uomini con altri suoni e altre lingue: per riflettere, gioire e questa volta condividere.

An der Front waren nicht nur Geräusche des Todes zu hören. Da gab auch die des Lebens: Sprachen, das Geräusch von Schritten, volkstümliche Melodien und Lieder, Geschichten, die kamen und gingen. Und heute, in der Stille der Natur, kehren die Menschen erneut hierher zurück, mit anderen Geräuschen und anderen Sprachen: um nachzudenken, sich zu freuen und diesmal, um zu teilen.

It was not just sounds of death at the front. There were also the sounds of life: different languages, the noise of shoes, popular tunes and songs, stories coming and going. And today, in the silence of nature, other men come here again with other sounds and other languages: to reflect, rejoice and, this time, share.

> 1, 2, 3.7

**Vallarsa, Pasubio**  
Gallerie, camminamenti e trincee  
Stollen, Laufgräben und Schützengräben  
Tunnels, walkways and trenches

**Trekking. Mario Brunello, Signum Saxophone Quartet**

> 3.7

**Alpe Pozza, Pasubio** > h 14  
Rifugio Vincenzo Lancia

**Mario Brunello, Signum Saxophone Quartet**

> 22.7

**Primiero, Pale di San Martino** > h 14  
Villa Welsperg  
**Youssou N'Dour**

> 27.7

**Altipiani di Folgaria, Lavarone, Luserna** > h 14  
Forte Dosso delle Somme  
**Paolo Fresu, Daniele Di Bonaventura, Paolo Rumiz**

> 6.8

**Altopiano di Brentonico, Polsa** > h 14  
Monte Vignola

**Rivière Noire**  
con la partecipazione di  
mit der Teilnahme von / with the participation of  
**Kassé Mady Diabaté**

> 8.8

**Valle del Chiese, Adamello** > h 14  
Forte Corno  
**Habib Koité & Bamada**

> 18.8

**Val di Sole, Cevedale** > h 14  
Forte Zaccarana  
**Giuseppe Cederna**

> 20.8

**Altopiano del Tesino, Pieve Tesino** > h 14  
Arboreto, Giardino d'Europa De Gasperi  
**Mauro Pagani**

Un'iniziativa di / Eine Initiative von / An initiative by Assessorato provinciale al Turismo, Trentino Turismo e Promozione, Apt di Rovereto e Vallagarina, di San Martino di Castrozza, Primiero, Passo Rolle e Vanoi, della Valsugana, Lagorai, Terme e Laghi, Altipiani di Folgaria, Lavarone, Luserna, Valle di Sole, Consorzio Turistico Valle del Chiese, Comuni di Trambileno, Brentonico, Fiera di Primiero, Folgaria, Pieve Tesino, Cinte Tesino, Vermiglio e Praso, Parco Naturale Paneveggio - Pale di San Martino e la Fondazione Trentina Alcide De Gasperi

Info  
**isuonidelledolomiti.it**

